

## 2 Pedro

### *Yu Tyo nchcui' cha' yu 'in jun ta'a na*

<sup>1</sup> Nan' yu Simón Tyo nu lca nguso 'in Jesucristo, ñi nu ngua'an tñan 'ñan, nchcui' chan' 'in um, 'un nu cua' ya qui'an ti' si'ya cha' nu ñi 'in Stina Ndiose lo'o Jesucristo, ñi nu Ndlo laa 'in na, scaña'an ti ntsu'hui lyoo cha' nu ndiya qui'an ti' na lo'o um.

<sup>2</sup> Taa la ñi cha' tsu'hue nu chu'hui ni' cusya 'in um, lo' cu'ni ñi cha' tyi'in tsu'hue um, cua' ña'aan nguia ndyu'hui lyoo um 'in Ndiose lo'o Ñi X'nan na Jesús.

### *Cha' tsu'hue 'in Ndiose nu qui'ni ca'an 'in na*

<sup>3</sup> Si'ya cha' cuiya' nu tlyu 'in ñi jui nchgaa loo cha' nu 'ni 'in na, tsaña'an nu ntsu'hui cha' tyu'hui na sca chendyu nu luhui, si'yana cua' yu'hui lyoo na 'in ñi nu msi'ya 'in na, ña'an ca si'yana qui'ni ca'an 'in na loo xaa 'in ñi si'ya cha' tsu'hue 'in ñi.

<sup>4</sup> Si'ya cha' re mdi'in tyaa ñi scasca loo cha' lo'o na, cha' nu ndon loo lo' ntsu'hui lyoo, si'ya cha' re caja ña'an ca sca cha' ti 'in um lo'o Ndiose, lo' chcua tijyo' um sii' cha' ngunan' nu nchca loo chendyu re.

<sup>5</sup> Can' cha' nde lyee la su'hua um juesa lo'o cha' re, tsa quiñan la um lo'o cha' nu ndiya qui'an ti' um lo' taa um ya' ca ñi cha' 'in um, lo' tsaña'an nchca ñi cha' 'in um cuaña'an qui'ya la um cha' tiyaa,

<sup>6</sup> lo' ña'an ndyi'ya um cha' tiyaa cuaña'an xñi la um cunta 'in um, lo' ña'an nsñi um cunta 'in um cuaña'an chu'hui la cha' tlyu ti' 'in um, lo' ña'an

ntsu'hui cha' tlyu ti' 'in um cuaña'an ca luhui la cha' 'in um tloo Ndiose,

<sup>7</sup> lo' ña'an nchca luhui um cuaña'an lyee la chu'hui yuhue ti' um 'in ta'a um, lo' tsaña'an ntsu'hui yuhue ti' um 'in ta'a um cuaña'an nde lyee la chu'hui cha' tsu'hue 'in um scasca um.

<sup>8</sup> Cha' su'hua loo um nchгаа cha' re, si'i cua cha' ti ncuán xu'hue um 'in na, cui' ca nu nde lyee la ca chcan' loo na loo chendyu 'in um, lo' cuaña'an qui'ya la um cunta cha' 'in Ñi X'nan na Jesucristo.

<sup>9</sup> Una nu a nsu'hua loo cha' re, chin' 'a se'en nchcua quiloo can', lca can' sca nu cuityin' si'yana cua' nguilya ti' ña'an nguten qui'ya 'in ti' culoo.

<sup>10</sup> Can' cha' 'un jun ta'a na, nde lyee la su'hua loo um cha' nu ndiya qui'an ti' um ña'an msi'ya ñi 'in um lo' ngulohui ñi 'in um, cha' cu'ni um nchгаа cha' re a ntsu'hui 'a cha' tyi'o tso' um.

<sup>11</sup> Cuaña'an caja cha' cuiya' sten um lo'o nu chcui lca tiquee um se'en ndlo Ñi X'nan na Jesucristo tñan tsala xaa, ñi nu Ndlo laa 'in na.

<sup>12</sup> Can' cha' nan' a cula' tin' xu'huan ti' um lo'o cha' re, siya' cua' jlyo ti' um lo' tla ndon um lo'o cha' nu ñi re,

<sup>13</sup> si'yana ntsu'hui suun 'ñan su'hua tiyaan 'in um lo'o cha' re lja nu ti' ndi'in loo chendyu.

<sup>14</sup> Jlyo tin' si'yana cua' nchcui cuii' cha' tyi'on loo chendyu re, tsaña'an nu cua' mtsa' Ñi X'nan na Jesucristo 'ñan.

<sup>15</sup> Nsu'huan juesa tsaña'an nu tca la 'ñan, si'yana quia yu'hui ti' um cha' re nchгаа xaa xa nu cua' ngujuin.

*Xa na'an yu Tyo 'in Cristo loo xaa 'in ñi*

16 Si'yana cha' nu cua' ngulo'o hua 'in um tsaña'an cha' cuiya' 'in Ñi X'nan na Jesucristo lo'o ña'an nu ntsu'hui cha' quiaan ñi xiya', si'i cha' ngulo que hua lca na se'en nu cuñilyi'o hua 'in um, cui' ca nu na'an tloo hua 'in ñi loo xaa 'in ñi.

17 Xa nu mchcuan ñi cha' cuiya' nu mdaa Stina Ndiose 'in ñi, mcha'an ña'an ñi lo'o sca xaa nu tsu'hue ña'an, lo' cui' cha' 'in ñi jui nu ycuí' la ni' cuaan: Nde nu lca Sñen' nan' nu ta'a lati ñan, ndyijyin ya' tsu'hue ntsu'hui tiqueen lo'o.

18 Ngune 'in hua jui nu ycuí' la ni' cuaan xa nu ndon hua lo'o ñi loo qui'ya nu mdo'o hui can' 'in ñi.

19 A cunta cua' ntsu'hui quityi 'in na se'en mxiy-cui' Ndiose nguso 'in ñi cua' s'ni. Tsu'hue 'a cha' n'ni cunta um cha' can', si'yana lca na ña'an nchca ti' sca quii' nu ndyu'hui xaa chcuí tla tsaya' xtyi xaa ni' cusya 'in um, ña'an nchca ti' sca cuíi nu nchcua xa tlya.

20 Nde cha' nu qui'ya na cunta culo nducua la, si'yana ñi sca cha' nu nguínu scua loo quityi 'in Ndiose, a lca na cha' tiyaa 'in nten chendyu,

21 si'yana ñi siya' a yaan cha' can' si'ya cha' cuiya' 'in nten, cui' ca nu yu nu cua' mdo'o hui 'in Ndiose ngua'an scua yu cha' re tsaña'an nu mxiy-cui' Espíritu nu Luhui 'in yu.

## 2

### *Cha' 'in nten nu ndlo'o cha' cuiñi*

1 Tsaña'an mda'an ycuí' ne' cha' cuiñi lja nten nu mdi'in cua' s'ni, cui' cuaña'an caja nu culo'o cha' cuiñi se'en ndi'in um, tsu'hue tsu'hue ti sten cha' cuiñi nu culo tso' 'in um, lo' tsato'o xcuan tloo can'

'in Ñi X'nan na, ñi nu ngulo laa 'in, cuaña'an so' tucua can' yuhue' chon' nu kujlyo 'in tsati ntyin.

<sup>2</sup> Qui'an 'a nten cu'ni ncha'an cha' nducun' nu cu'ni can', cui' si'ya cha' can' caja nu chcu' yuhue' tucueen nu ñi 'in Ndiose,

<sup>3</sup> lo' si'yana lyee lca 'in lo'o tñi, cunan can' ña'an nu culo na ndi'in 'in um lo'o cha' cuiñi 'in. Una cua' s'ni 'a nducui ncha'an yuhue' 'in can' lo' cua' chcu' ti na 'in, a tyijyin yu'hui cha' a quinan' can'.

<sup>4</sup> Si'yana Ndiose a m'ni ñi cha' tlyu ti' 'in angujle nu m'ni qui'ya, cui' ca nu msu'hua ñi 'in can' loo quui', lo' msu'hua nchcun ñi 'in sca se'en tla yta, can' quinu yu'hui tsaya' nu ca xñan bsya 'in.

<sup>5</sup> Cui' cuaña'an lo'o nten nu mdi'in cua' s'ni, a m'ni ñi cha' tlyu ti' 'in can', cui' ca nu mdyi'ya ñi quio tnu nu ngujlyo 'in nten nducun' can', una ngulo laa ñi 'in yu Noé lo'o cha' cati nu ndi'in na'an 'in yu, cui' yu nu ycui' cha' tsu'hue 'in Ndiose.

<sup>6</sup> A cunta ngulo ñi yuhue' 'in quichen Sodoma lo'o Gomorra, ngujlyo ñi 'in quichen can' tsaya' nguinu na xtyi jyii ti, lo'o cha' re ca cuiya' ti' nten tsaña'an ntsu'hui cha' tsato'o 'in nu nducun'.

<sup>7</sup> Una ngulo laa ñi 'in yu Lot, yu nu ncu' ja'an 'in Ndiose, lo' ti'i 'a nga'an 'in yu lo'o cha' ngunan' nu ngui'ni nten can',

<sup>8</sup> (si'yana yu re ya qui'an ti' yu 'in Ndiose lo' mdi'in yu lja nten can', ndyijyin ya' ti'i nga'an 'in yu si'yana nchgaa xaa na'an yu cha' ngunan' nu ngui'ni ne' lo' ne 'in yu cha' nu nchcu' ne').

<sup>9</sup> Una Ñi X'nan na jlyo ti' ñi ña'an culaa ñi 'in nu ndiya qui'an ti' 'in ñi xa llyaan scasca cha' 'in, lo' jlyo ti' ñi ña'an xitijin ñi nu ti'i 'in nu a ndiya qui'an ti' 'in ñi tsaan nu cu'ni ñi xñan bsya 'in can',

10 una lyee lati lo'o nu nda'an lo'o cha' ngunan' nu ndyi'o tiquee, nu nxcuan tloo 'in nchgaa nu ntsu'hui cha' cuiya' yaa', tnu tiquee ne' cu'ni ne' cha' nu nchca ti' ne', ñi a ntsen ne' chcu' ca'an ne' 'in nu mdaa Ndiose cha' cuiya' 'in la ni' cuaan.

11 Siya' tlyu la cha' cuiya' ntsu'hui yaa' angujle uta tla la cha' 'in, una a xtyi ti' su'hua yuhue' 'in nu nda'an lo'o cha' cuiya' tloo Ñi X'nan na,

12 una ne' can' nchcu' ti'i ti' ne' cha' nu a nchca qui'ya ne' cunta, tsaña'an nchca ti' sca 'ni nu a ntsu'hui cha' tiyaa 'in nu ngula si'yana quinu lo' caja, lo' cuaña'an ntsu'hui cha' tnan' can' 'in ticuii',

13 can' xu'hue nu ntsu'hui cha' qui'ni ca'an 'in ne' si'ya cha' ngunan' nu m'ni ne', loo nu nducui ti' ne' cu'ni ne' cha' nu nchca ti' ne' cunda sca tsaan. Coo' cha' tiyaa 'in ne', a ndii ti' ne' cha' jyi'o, lo' a se'en ña'an cha' 'in ne' xa nchcu ne' lo'o um tsatlyu,

14 lyee lca tiquee ne' sten yu'hui ne' lo'o ña'an tucui ti, a nguila' ti' ne' n'ni ne' qui'ya, nxityu ne' 'in nu jo'o ti ndi'in cha' 'in loo qui'ya, si'yana chacui' cha' xque' nguilyu ni' cusya 'in ne', lo' lca ne' nu nducua yuhue' chon'.

15 Cua' mdo'o tso' ne' tucueen nu ñi, nda'an nguinan' yu'hui ne' lo' nguiaa ne' tucueen nu mda'an Balaam, sñe' Beor, cui' nu lyee ncu lca tiquee chu'hui canan 'in lo'o cha' ngunan',

16 lo' jui nu ngusun lo'o 'in yu si'ya cha' ngunan' can' 'in yu, sca burra, 'ni nu a ntsu'hui cha' nchcu', una ycu' lo'o yu tsaña'an nchcu' sca nten, lo' mducui ndijin 'in loo cha' tinto 'in yu nu mxiycui' Ndiose 'in.

17 Nguaiaa cha' 'in ne' can' ña'an nchca ti' sca chco nu a ntsu'hui tyi'a, uta ña'an nchca ti' sca ndla nu

nguia lo'o cui'in 'in scasca se'en, can' nu ntsu'hui cha' qui'ni ca'an 'in sca se'en nu lyee tla yta, can' chu'hui can' tsala xaa.

<sup>18</sup> Nchcui' ne' cha' nu a ntsu'hui lyoo, una lo'o cha' siye' nu nchcui' ne' nan ne' ña'an xisque' ne' 'in xca tucui loo cha' ngunan' nu ndyi'o tiquee ne', cui' nu cua' nguia ndo'o tso' sii' cha' ngunan'.

<sup>19</sup> Nchcui' ne' lo'o can' si'yana a tucui nu culo tñan 'in, siya' ticuii' ne' ntsu'hui nchcun ne' loo cha' ngunan' can'. Si'yana nu caja nu xisque' 'in cua' ntsu'hui can' tuyaa' xca tucui.

<sup>20</sup> Cha' ñi si'yana sca nu cua' mdo'o tso' sii' cha' ngunan' nu nchca loo chendyu re, nu cua' yu'hui lyoo 'in Ñi X'nan na Jesucristo, ñi nu Ndlo laa 'in na, cha' xiya' xitucui can' loo cha' ngunan', tsato'o sñan la cu'ni can' que ña'an ti' culoo.

<sup>21</sup> Tsu'hue lati cha' cua na a yu'hui lyoo can' tucueen nu ñi, lo' si'i nu xitucui xiya' loo cha' ngunan', lo' xcuan tloo cha' nu luhui lati nu cua' ncuan xu'hue.

<sup>22</sup> Can' nu yato'o 'in tsaña'an nchcui' sca cha': Xni' nxitucui 'in nchcu 'in na nu cua' ycuen 'in, cui' cuaña'an cuhue', xiya' nguiten 'in loo mtso' siya' cua' mxicuta ne' 'in 'in.

### 3

#### *Ntsu'hui cha' quiaan Ñi X'nan na xiya'*

<sup>1</sup> 'Un jun ta'a na nu ndyu'hui cuiya' tin' 'in, nde nu cua' nchca tucua quityi nda'an 'in um, chcuaa quityi re scaña'an ti nsu'hua tiyaan 'in um si'yana ca ñi cha' tiyaa 'in um,

<sup>2</sup> lo' quia yu'hui ti' um cha' nu ngua'an yu nu mxicyui' Ndiose 'in cua' s'ni, lo'o tñan nu ngulo Ñi

X'nan na, ñi nu Ndlo laa 'in na, cui' cha' nu ngulo'o yu ta'a mda'an ñi.

<sup>3</sup> Ca cuiya' ti' um cha' re culo nducua lati, si'yana tiyaa xaa ntsu'hui cha' caan scasca nu xtyi lyi'o cha' tsu'hue 'in Ndiose, lo' cu'ni can' ña'an nu nchca ti',

<sup>4</sup> lo' ndeña'an chcu'i: ¿La ncuca cha' nu cua' mdi'in tyaa ñi si'yana caan ñi xiya'? Cua' s'ni ngujui nten cula 'in na, lo' cui' ña'an ti ndi'in chendyu re ti' xa nguiaa' na.

<sup>5</sup> A nchca ti' can' cu'ni cunta cha' nu nguinu scua cua' s'ni, si'yana ni' cuaan nguiaa' na lo'o cha' nu ycui' Ndiose, cui' cuaña'an chendyu re mdo'o na loo tyi'a lo' ndi'in na si'ya tyi'a,

<sup>6</sup> cui' cuaña'an si'ya tyi'a ngujlyo chendyu cua' s'ni.

<sup>7</sup> Una ni' cuaan lo'o chendyu nu ndi'in cua' ñii, ticui' si'ya cha' cuiya' 'in Ndiose ndi'in na, lo' tsato'o squin na tiyaa xaa tsaan nu cu'ni ñi xñan bsya 'in nten, xa nu quinan' nchgaa nu a ndiya qui'an ti' 'in ñi.

<sup>8</sup> 'Un jun ta'a na nu ndyu'hui cuiya' tin' 'in, a nchca cha' jlya ti' um cha' re, si'yana cunta 'in Ñi X'nan na sca tsaan lca na sca mii yjan, lo' sca mii yjan lca na sca tsaan ti 'in ñi.

<sup>9</sup> Siya' ndiya' Ñi X'nan na lo'o cha' nu cua' mdi'in tyaa ñi, si'i can' cha' ngujlya ti' ñi tsaña'an nechcui' nten, cui' ca nu si'ya cha' tlyu ti' ntsu'hui 'in ñi a nchca ti' ñi quinan' ñi sca tucui, cui' ca nu nchca ti' ñi si'yana nchgaa tucui xilo'o chon' qui'ya ngui'ni.

<sup>10</sup> Una tsaan nu quiaan Ñi X'nan na xiya', tsato'o na ña'an xa nguiten yu cunan xa tla, ni' cuaan ntsu'hui cha' quine na cueen xa jlyo na, chendyu

re squin na lo'o nchgaa na nu ndi'in 'in na.

<sup>11</sup> Cha' cuaña'an ntsu'hui cha' jlyo nchgaa na re, lyee la ndyi'o tñan tyu'hui um sca chendyu nu luhui tloo Ndiose,

<sup>12</sup> lja nta um tsu'hue ntsu'hui tiquee um si'ya tsaan nu cua' mdi'in tyaa Ndiose, cui' xa nu ntsu'hui cha' squin ni' cuaan lo' jlyo nchgaa na nu nducua 'in na, lo' siya' ti tsatii cha' 'in na.

<sup>13</sup> Una nare' nducua tloo na cha' nu cua' mdi'in tyaa ñi, sca chendyu nu cui ti lo'o ni' cuaan se'en quinu scua sca cha' cuiya' nu ñi.

<sup>14</sup> Can' cha' 'un jun ta'a na nu ndyu'hui cuiya' tin' 'in, cha' cuaña'an nta um cha' re, su'hua um juesa lo' xñi um cunta ña'an tyi'in um, si'yana luhui um quija lyoo ñi 'in um xa nu quiaan ñi xiya', ñi sca coo' lo' ñi sca cha' lo' a nducui ncha'an 'in um.

<sup>15</sup> Qui'ya um cunta cha' re: Ñi X'nan na nchca ti' ñi si'yana tyi'o laa nten, can' cha' ntsu'hui cha' tlyu ti' 'in ñi. Cui' cuaña'an yu ta'a na Pablo, yu nu ndyu'hui cuiya' ti' na 'in, ticui' cha' re ngua'an yu 'in um tsaña'an cha' tiyaa nu mdaa Ndiose 'in yu,

<sup>16</sup> la' nchgaa ti quityi ngua'an yu ticui' cha' re nchcui' na, lo' ntsu'hui cha' can' tucui ti ña'an ndyi'ya na cunta 'in na. Tsalca nu chin' cha' tiyaa 'in uta jo'o ndi'in cha' 'in, nde xitsa'an ne' cha' can' tsaña'an n'ni ne' lo'o nchgaa la ña'an quityi 'in Ndiose, lo' ndiyato'o ntnan' ne' 'in ne' si'ya cha' can'.

<sup>17</sup> Can' cha' 'un jun ta'a na nu ndyu'hui cuiya' tin' 'in, si'yana cua' jui nu msu'hua tiyaa 'in um lo'o cha' re, xñi um cunta 'in um lo'o ne' nducun', a taa um ya' cuan qui ne' 'in um loo cha' cuiñi, ña'an tu' tsato'o tyi'o tso' um loo cha' nu cua' ntsu'hui um.



<sup>18</sup> Cui' ca nu culo um loo cha' tsu'hue 'in Ñi X'nan na Jesucristo, ñi nu Ndlo laa 'in na, lo' su'hua um juesa chu'hui lyoo la um 'in ñi. 'In scati ñi ntsu'hui cha' cu'ni tnu na, ti' cua' ñii lo' tsala xaa. Amen.

## **El Nuevo Testamento New Testament in Chatino, Nopala**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nopala Chatino (Chatino, Nopala)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2013, David Niel Nellis, All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 968310150X

### **The New Testament**

in Chatino, Nopala

**© 2013, David Niel Nellis, All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

7aec2f8f-e534-559d-8dcc-b8b15d5a08dc